



San Fernando del Valle de Catamarca, 20 MAR. 2023

VISTO:

La Resolución Consejo Directivo FCA N° 058/14, por la cual se aprueba el Modelo para la presentación de los Programas de Actividades Académicas de las asignaturas que integran los diferentes Planes de Estudios de las carreras de la Facultad de Ciencias Agrarias; y

CONSIDERANDO:

Que en cumplimiento de esta disposición, Secretaría Académica de la Facultad eleva el Programa de Actividades Académicas de la asignatura Inglés, perteneciente al Plan de Estudios 2010 de la carrera Ingeniería Agronómica, aprobado por O.C.S.N° 005/2010.

Que la presentación efectuada ha sido analizada por Secretaría Académica, encontrándose dentro del marco de lo establecido por el Reglamento General de Regularizaciones y Exámenes de Facultad de Ciencias Agrarias, aprobado por Res. C. D. FCA N° 129/08 y sus modificatorias, y se ajusta a las disposiciones de la Res. C. D. FCA N° 058/14.

Que los Programas de Estudio de las Asignaturas que integran el Plan de Estudios de la carrera deben ser aprobados por el Consejo Directivo de la Facultad, tal como lo establece el Estatuto Universitario vigente en el Capítulo V, Artículo 29, inc c).

Que se dio intervención la Comisión de Asuntos Académicos la que emitió dictamen favorable.

Que el tema fue tratado y aprobado en reunión Ordinaria del Consejo Directivo de fecha 16MAR2023.

Por ello y en uso de las atribuciones conferidas por el Estatuto Universitario vigente:

**El Consejo Directivo la Facultad de Ciencias Agrarias
de la Universidad Nacional de Catamarca**

Resuelve:

Artículo 1°: APROBAR y poner en vigencia, el Programa de Actividades Académicas de la asignatura "Inglés" correspondiente al Plan de Estudio 2010 de la carrera Ingeniería Agronómica, y que figura como Anexo único de la presente resolución.

Artículo 2°: REGISTRAR. COMUNICAR a Secretaría Académica de la Facultad, Director de la carrera Ingeniería Agronómica, Departamento Alumnos, a la cátedra y demás áreas de competencia. Cumplido, ARCHIVAR.-

Resolución FCA
CNP-VJV-CNP-EADO

034-23

DR. CARLOS NESTOR PALMIERI
SECRETARIO ACADEMICO
FACULTAD DE CIENCIAS AGRARIAS
UNCA



Dr. Ing. Agr. EDUARDO DE LA ORDEN
DECANO
FACULTAD DE CIENCIAS AGRARIAS
U.N.C.A.



ORIGINAL

ANEXO
Resolución Consejo Directivo FCA N° 034-23
Programa de Actividades Académicas

Carrera: Ingeniería Agronómica

Asignatura: Inglés

Docentes:

Prof. Adjunto Excl. Esp. Mónica Allemand

JTP Prof. Viviana Pascual

Ayud. Dipl. Reguera María Fernanda

Curso: 2do Año

Horas Semanales: 3 horas.

Horas totales: 45 horas.

Programación de la Asignatura

Fundamentación del Espacio Curricular:

Inglés corresponde al grupo de asignaturas de las Ciencias Básicas y se dicta en el 2° Año de la carrera Ingeniería Agronómica con un régimen de dictado cuatrimestral (2° cuatrimestre). El desarrollo de estrategias de comprensión lectora en inglés es esencial para los futuros ingenieros para facilitar su acceso a las fuentes de información más actualizadas necesarias para el desempeño profesional y/o para la investigación.

Objetivos del Espacio Curricular:

General:

- Interpretar textos científicos necesarios en el desenvolvimiento profesional, a través de la lectura y la expresión oral y escrita adecuadas para el desarrollo humanístico y de autoformación.

Específicos:

- *Participar activamente en trabajos de grupo para favorecer la habilidad dialéctica utilizando el método investigativo.*

Específicos:

- Utilizar las estrategias de comprensión de la información escrita apropiadas para el manejo de la bibliografía específica.

Específicos:

- Reconocer las estructuras sintácticas básicas usando diccionario para la correcta

interpretación de los textos.

- Definir las funciones retóricas más frecuentes mediante la identificación de los *indicadores más comunes*.
- Identificar y fijar ítems lexicales más usados en textos científicos del área agronómica.
- Traducir o transcodificar los elementos lingüísticos como palabras y frases de la lengua de origen-inglés a la lengua de llegada- español- con la ocasional paráfrasis.

Programa Analítico de Contenidos

Unidad I:

Estrategias de lecto-comprensión: Predicción. Vistazo general

Funciones retóricas: Descripción. Clasificación

Funciones sintácticas: Frase nominal. Premodificación del sustantivo. Postmodificación del sustantivo. Oración simple: partes constitutivas

Vocabulario: Terminología técnica (palabras conocidas, similares). Uso del diccionario

Organización de un glosario

Traducción

Carga horaria: 12 horas cátedra

Unidad II:

Estrategias de lecto-comprensión: Inferencia

Funciones retóricas: Enumeración. Ejemplificación.

Funciones sintácticas: Oración compleja. Verbos regulares e irregulares. Tiempos simples: formación y usos

Vocabulario: Términos no - técnicos: Pronombres. Preposiciones

Glosario

Traducción

Carga horaria: 12 horas cátedra

Unidad III:

Estrategias de lecto-comprensión: - Búsqueda de información específica

Funciones retóricas: - Relaciones temporales. Relaciones causales

Funciones sintácticas: Conectores. Formas verbales con -ed e -ing. Uso de referencia

Vocabulario: Afijación: Prefijos. Sufijos

Glosario

Traducción

Carga horaria: 11 horas cátedra

Unidad IV:

Estrategias de lecto-comprensión: Lectura reflexiva

Funciones retóricas: - Analogía. Contraste. Funciones sintácticas: Tiempo pasado. Tiempos perfectos: formación y usos

Vocabulario: Combinación de todas las estrategias, funciones y vocabulario estudiados para la interpretación de textos.

Traducción

Carga horaria: 10 horas cátedra

Metodología de Enseñanza-Aprendizaje:

Se propone la lectura de textos en inglés aplicando las estrategias o competencias de comprensión metacognitivas y cognitivas. Las primeras: planificación; inferencia de significados; atención selectiva; monitoreo y autoevaluación. Entre las cognitivas destacamos: la predicción; subrayado; asociación; uso de recursos como glosarios y diccionarios; categorización; deducción e inducción y escritura de resúmenes.

Traducción como técnica o método que se aplica para reforzar el aprendizaje de la lengua extranjera por contraste con la lengua materna, centrada en los aspectos estructurales y léxicos del lenguaje desde un punto de vista contrastivo.

Estrategias de enseñanza:

Los alumnos inician el aprendizaje de la lectura en inglés leyendo títulos pues contienen la idea más general o integral de un texto, y sirven para predecir el contenido del mismo. Son guiados a prestar especial atención al uso de letras cursivas, negritas, subrayados, comillas, notas al pie e ilustraciones (tablas, gráficos, diagramas, dibujos, fotografías). Se complementa esto con el aprendizaje de la sintaxis del idioma. A medida que se avanza en estos aprendizajes los alumnos desarrollan velocidad de lectura. Se profundiza en el conocimiento de la lengua extranjera mediante la práctica sistemática de lectura comprensiva y la traducción.

Se trata de desarrollar en los alumnos la valoración del conocimiento del idioma inglés para el acceso a la comunicación científica.

Trabajos Prácticos:

Los Trabajos Prácticos desarrollados en el cuatrimestre son 3

Trabajo Práctico N° 1: Análisis de frases nominales: reconocimiento del Núcleo y Pre y post modificadores y traducción.

Trabajo Práctico N° 2: Lectura de un texto de 150 palabras, ejercicios de comprensión y reconocimiento de sustantivos y adjetivos y traducción.

Trabajo Práctico N° 3: Lectura de un texto de 300-400 palabras, ejercicios de comprensión; reconocimiento de Referencia, frases verbales y traducción.

Articulación horizontal y vertical con otras materias:

Asignaturas o conocimientos con que se vincula:

Los textos seleccionados para su lectura son de la especialidad y del tipo de artículos de divulgación, de las materias cursadas y de las materias del año.

Actividades de coordinación (horizontal y vertical):

La coordinación horizontal se da en referencia a los textos elegidos para su lectura que se relacionan a las temáticas vistas en las materias de 1° año y las que están cursando. En cuanto a la articulación vertical Inglés es correlativa de Inglés Técnico de 3° año.

Esta tarea se complementa con la solicitud a los docentes que incluyan la lectura de textos en inglés en la bibliografía de la materia.

Metodología de Evaluación:

a) Momentos:

La evaluación es del proceso de aprendizaje- evaluación permanente, de la adquisición progresiva de las nuevas nociones. Se evalúa la capacidad de traducir los aspectos estructurales y léxicos del inglés al español es decir la competencia comunicativa especializada.

b) Instrumentos:

Con diálogos continuos y discusiones sobre los temas en las clases. En la competencia comunicativa alcanzada que se pone en evidencia en las traducciones realizadas. En el mismo sentido, con la entrega y corrección en tiempo y forma de los Trabajos Prácticos, Parciales y Trabajo Final.

c) Actividades de evaluación:

Además de la participación en las clases teórico- prácticas y en las actividades del Curso Virtual. Los alumnos deberán realizar los Trabajos Prácticos.

Se realizan 2 Parciales y un Trabajo Final en el caso de los alumnos que estén en condiciones de promocionar la materia.

Parciales: se solicita la lectura de un texto de entre 450- 600 palabras con actividades de comprensión, reconocimiento de frases nominales y verbales, referencia, realización de un resumen del texto que contenga las ideas principales y la traducción.

Obtención de la Regularidad:

Se consideran alumnos regulares en la materia al finalizar el dictado de la misma, los que hubieran cumplido los siguientes requisitos:

1. Asistencia al 80 % de las clases teórico – prácticas.
2. Aprobación del 80 % de las evaluaciones de trabajos prácticos. se podrán recuperar hasta el 30 % de los trabajos prácticos en caso de no reunir el 80 % exigido. (Los alumnos que desaprobaren más del 50 % de las evaluaciones serán considerados libres)
3. Aprobación del 100 % de los parciales. Se podrán recuperar hasta el 100 % de los parciales. Aprobar los exámenes parciales o sus equivalentes con una nota mínimo promedio de seis (6), en una escala de cero (0) a diez (10) – y en todas las instancias se exigirá un mínimo de cuatro (4) puntos.

Reválida de la regularidad:

A los alumnos con Trabajos Prácticos y Parciales aprobados en condición de Regulares se les extenderá el plazo de alumno regular durante 12 meses a partir de la fecha de vencimiento de la regularidad, bajo las condiciones establecidas por el art.30º Reglamento Gral. De Regularización y Exámenes. FCA N° 129/08.

Aprobación de la Asignatura:

La asignatura podrá ser aprobada mediante examen final regular, examen final libre. O

promoción.

a. Criterios de Promoción:

Aquellos alumnos que deseen promocionar la materia **sin examen final** deberán cumplir con los siguientes requisitos:

1. Asistencia al 80 % de las clases teórico – prácticas.
2. Aprobación del 80 % de las evaluaciones de trabajos prácticos con nota no inferior a siete (7).
3. Aprobación del 100 % de los parciales. Se podrán recuperar solo un parcial. Aprobar los exámenes parciales con una nota mínimo promedio de seis (7), en una escala de cero (0) a diez (10) – y en todas las instancias se exigirá un mínimo de cuatro (6) puntos.
4. Elaboración de un **TRABAJO FINAL** de interpretación de un texto a elección del alumno cuya extensión entre 400 y 600 palabras. Dicho texto deberá ser presentado a la cátedra para que ésta elabore una ficha guía con la cual el alumno realizará el trabajo escrito. Realizará luego una defensa oral del mismo.

b. Criterios de examen final regular

Una vez obtenida la regularidad de la asignatura, los estudiantes deberán rendir un examen final regular. El mismo consiste en la lectura, interpretación y traducción de un texto en inglés de entre 250-300 palabras de la especialidad según los criterios del Programa Analítico. Se permite el uso de diccionario convencional- formato papel, no el uso de diccionarios on line. Se utilizará una escala numérica del cero (0) al diez (10) para su puntuación, debiendo aprobar con una nota igual o mayor a cuatro (4) puntos.

c. Criterios de examen final libre

Lectura, interpretación y traducción de un texto en inglés entre 600-620 palabras de la especialidad según una guía de actividades. Se permite el uso de diccionario convencional- formato papel, no el uso de diccionarios on-line.

Se utilizará una escala numérica del cero (0) al diez (10) para su puntuación, debiendo aprobar con una nota igual o mayor a cuatro (4) puntos.

El examen final libre se efectuará con el programa de asignatura vigente al momento del examen.

Programa de examen:

Corresponde al programa Analítico de la asignatura

Recursos didácticos a utilizar como apoyo a la enseñanza:

Los recursos utilizados por la cátedra, en relación a todo el temario de la materia, comprenden: libros, diccionarios, revistas especializadas, aula virtual.

Bibliografía

Obligatoria o básica:

- Allemand, Mónica, 2013. Guía de actividades
- Pearson, de Doering M.E., Mandatori de Villagra L., Aguirre de Quevedo L, Murúa

E.J. y M. Acevedo. 2002. Compendio de recursos sintácticos para facilitar la lecto-comprensión en inglés. Catamarca. CENEDIT

- Pérez de Pereyra, A. y B. Aguilar de Espinosa. 2006. Easy Steps to Reading for Meaning. Curso de lecto-comprensión de textos técnico-científicos en inglés. Universidad Nac. De Córdoba.

Complementaria:

- Adamson y M. Bates. 1997. Nucleus: Biology Longman.
- Ettiene G. et al. 1980. Inglés Técnico y Científico. Ed. Limusa.
- Mountford A. 1977. English for Agricultura. Oxford University Press.
- Murphy A.J. 1981. The Language of Agriculture in English.

Revistas

- California Agriculture, University of California, Division of Agriculture and natural Resources, Reports of Research and Reviews. <http://californiaagriculture.ucanr.org/>
- ScientificAmerica <http://www.scientificamerican.com/search/?q=Agronomy+articles&x=17&y=16&display=search>

Diccionarios:

- Appleton's New Cuyas Dictionary. 1972. Prentice Hall Inc.
- González, Ma. Susana, 2000. Diccionario de Gramática Funcional Inglesa, Ed. De la Facultad de Filosofía y Letras UBA.
- Gonzalo, M. ; Lerchundi, M.; Díaz Sicilia, A. ; Martín, G. Y redondo, A., 1991. Diccionario temático de Agricultura y ciencias afines, Ediciones Mundi- Prensa, Madrid.
- Pérez de Pereyra, A. y Aguilar de Espinosa, N. 2002. Diccionario bilingüe de términos de interés para las Ciencias Agropecuarias, Comunicarte, Córdoba, Argentina.
- Simon and Schuster's International Dictionary, 1973. Simon and Schuster, New York.

Bibliografía General:

- Amorós, I. E. 2005. Aspectos de la didáctica del Inglés para Fines Específicos. La traducción especializada como método de evaluación formativa y de autoevaluación. Universidad de Salamanca.
- Dubin F., D. E. Eskey y W. Grabe. 1986. Teaching Second Language for Academic Purposes. Addison-Wesley Publishing Co USA.
- Dudley-Evans, T. 1998. Developments in ESP: A multidisciplinary approach. Cambridge. Cambridge University Press.

- Dudley-Evans, T. 1999. The Integration of Genre Analysis and Corpus-based Research in English for Science and Technology. Presentación en el LSP Forum 1999. TESOL.
- García Mayo, M.P. 2000. English for Specific Purposes: Discourse Analysis and Course design. Bilbao. Universidad del País Vasco.
- Hutchinson, T. y Waters, A. 1987. English for Especific Purposes. A Learning centered approach. Cambridge. Cambridge. University Press.
- Jacobs , G. M. y Farrell, Th. S. C. 2001. Paradigm Shift. Understanding and Implementing Change in Second Language Education. TESL-EJ 5-1 2001, p. A-1 25 de Julio de 2001. www.tesl.ej.org
- Ajideh , Parviz, 2003. Schema Theory-based Pre-reading Tasks: A Neglected Essential in The ESL Reading Class, The Reading Matrix Vol.3. No.1, April 2003, <http://www.readingmatrix.com/articl>

